

Varianty fonému /b/ ve španělštině a jeho výslovnost českými mluvčími

Milada Jerijová

(Oponentský posudek bakalářské práce)

Předkládaná bakalářská práce se zabývá, jak je již z názvu patrné, analýzou výslovnosti španělského fonému /b/ u českých mluvčích. Autorka v práci využívá akustickou fonetiku k porovnání realizace fonému ve španělštině a češtině, a to s cílem identifikovat potíže, kterým čeští studenti španělštiny čelí.

Popis práce:

Práce má standardní rozsah (48 stran) i strukturu. Autorka zpracovává teoretický popis fonému, zkoumá jeho různé varianty v obou jazycích a provádí experimentální výzkum s cílem porovnat, jak čeští mluvčí reprodukují španělskou výslovnost. Po úvodu (str. 7-8), v němž seznamuje čtenáře se svou prací, následuje teoretická část. V první části práce (str. 9-16) autorka detailně vysvětluje teoretický rámec výzkumu, zaměřujícího se na výslovnostní rozdíly fonému /b/ ve španělštině a češtině. Představuje konkrétní lingvistické pojmy spojené s fonetikou a fonologií, které jsou v práci využity k analýze. Následuje podrobný popis fonému /b/ ve španělštině a jeho různých variant. Autorčin přístup k tomuto tématu je důkladný a zahrnuje i historický vývoj fonému a jeho význam v různých dialektch španělštiny. Další část práce (str. 17-20) se věnuje osvojování cizího jazyka, s důrazem na výuku cizích jazyků a problémy, které mohou vzniknout při osvojování odlišných fonetických prvků. Autorka analyzuje výhody a nevýhody cizineckého přízvuku a jeho dopad na komunikaci. Výzkumná (praktická) část práce (str. 21-38) je dobře strukturovaná a detailní. Autorčin výzkum zahrnuje výběr respondentů, tvorbu textu pro nahrávky a formulaci hypotéz. Výsledky jsou prezentovány systematicky a jsou doplněny analýzou nahrávek, která zkoumá, jak respondenti reprodukují španělskou výslovnost. V závěrečné části autorka sumarizuje dosažené výsledky a vyvozuje závěry z výzkumu. Diskutuje o relevantnosti a významu těchto zjištění pro výuku španělštiny a zlepšení výslovnosti českými mluvčími. Závěrečná kapitola (str. 39) shrnuje dosažené výsledky a reflektuje hypotézy. Autorka

připouští některé nedostatky experimentu a zmiňuje možnosti dalšího výzkumu v této oblasti. Závěr je v souladu s cíli práce a logicky navazuje na předchozí kapitoly. Práce dále obsahuje seznam použité literatury, seznam tabulek a grafů, resumé v češtině a španělštině a přílohu s textem nahrávky.

Hodnocení práce:

Práce přináší dostatečný teoretický rámec, v němž autorka rozebírá španělský foném /b/ a jeho varianty v různých kontextech. Důraz je kladen na systémové srovnání s češtinou. Tímto teoretickým podkladem je vytvořen základ pro vlastní experiment, který je proveden pečlivě a promyšleně. V experimentální části práce autorka důkladně popisuje metodologii výzkumu a výběr respondentů. Výsledky jsou prezentovány kvalitativně i kvantitativně, přehledně a v souladu s hypotézami práce. Autorka se pokouší nalézt faktory ovlivňující výslovnost českých mluvčích ve srovnání se španělskými rodilými mluvčími (spíše než o „chybě“ by se u rodilých mluvčích mělo hovořit o odchylce od normy). Autorčin vlastní přínos je v práci nepopíratelný.

Celkově je práce dobře strukturovaná a poskytuje dobrý vhled do problematiky výslovnosti fonému /b/ ve španělštině a její realizace českými mluvčími. Autorčin přístup je systematický a analytický. Výsledky výzkumu jsou prezentovány jasně a srozumitelně.

Jazyková a formální stránka:

Celý text je napsán čtivým odborným stylem a po formální stránce je pečlivě upraven, jen by třeba opravit několik překlepů a chyb v interpunkci.

Připomínky a náměty k obhajobě:

K práci nemám žádné zásadní připomínky, omezím se tedy jen na několik otázek. Jakým způsobem autorka získala a vybrala respondenty? S jakými potížemi se během experimentu musela vyrovnat? Odkud čerpala inspiraci pro text nahrávky?

Závěr:

Bakalářská práce Milady Jerijové přináší kvalitní analýzu výslovnosti španělského fonému /b/ u českých mluvčích. Autorka vytvořila pevný teoretický základ a provedla experiment, který reflektuje klíčové aspekty zkoumané problematiky. Závěrem lze konstatovat, že práce splňuje

standardy bakalářského studia. Doporučuji ji tedy k obhajobě a celkově ji hodnotím známkou *výborně*.

V Praze dne 10. 8. 2023

PhDr. Zuzana Krinková, Ph.D.